

## TRANSLATOR'S NOTICE TO THE SECOND EDITION.

---

THE translator of this History, in laying before his fellow-citizens a second edition of it, would offer them his sincere acknowledgments for their favourable reception of the first; a reception the more gratifying, as, notwithstanding his own high value of the work, it surpassed his most sanguine expectations. It evidently appeared that Botta, like all his great predecessors in the march of immortality, was greeted with the most enthusiasm and admiration by those who were doubtless the most conscious of being his fellow-travellers on the road to posterity. How warmly was he welcomed by the surviving patriots who had distinguished themselves the most eminently in the great scenes he describes! The venerable John Adams, on receiving the second volume of the translation, expressed himself in the words following: "I unite with many other gentlemen in the opinion that the work has great merit, has raised a monument to your name, and performed a valuable service to your country. If it should not have a rapid sale at first, it will be, in the language of booksellers, good stock, and will be in demand as long as the American Revolution is an object of curiosity. It is indeed the most classical and methodical, the most particular and circumstantial, the most entertaining and interesting, narration of the American War, that I have seen." In like manner, the hand that penned the Declaration of American Independence, on receiving the first volume of the translation, having already for some years been possessed of the original, addressed the translator in the words of encouragement which are here set down: "I am glad to find that the excellent history of Botta is at length translated. The merit of this work has been too long unknown with us. He has had the faculty of sifting the truth of facts from our own histories with great judgment, of suppressing details which do not make part of the general history, and of enlivening the whole with the constant glow of his holy enthusiasm for the liberty and independence of nations. Neutral, as an historian should be, in the relation of facts, he is never neutral in his feelings, nor in the warm expression of them, on the triumphs and reverses of the conflicting parties, and of his honest sympathies with that engaged in the better cause. Another merit is in the accuracy of his narrative of those portions of the same war which passed in other quarters of the globe, and especially on the ocean. We must thank him, too, for having brought within the compass of three volumes every thing we wish to know of that war, and in a style so engaging, that we cannot lay the book down. He had been so kind as to send me a copy of his work, of which I shall manifest my acknowledgment by sending him your volumes, as they come out. My original being lent out, I have no means of collating it with the translation; but see no cause to doubt correctness." On receipt of the second volume of the translation, Mr. Jefferson renews his eulogies of the history, in the expressions which follow: "I join Mr. Adams, heartily, in good wishes for the success of your labours, and hope they will bring you both profit and fame. You have certainly rendered a good service to your country; and when the superiority of the work over every other on the same subject shall be more known, I think it will be the common manual of our Revolutionary History." Mr. Madison is no less decisive in his approbation of the undertaking. He writes the translator on receiving his first volume: "The literary reputation of this author, with the philosophic spirit and